



Technische Dokumentation

Komplexe Sachverhalte
verständlich erklärt.

Für jeden.

Für alles.

In allen Sprachen.



werkText



TECHNISCHE DOKUMENTATION

ist immer dann gefragt, wenn es gilt, komplexe Sachverhalte in eine verständliche Form zu bringen. Das Spektrum reicht von Anlagendokumentationen über Bedienungsanleitungen für elektronische Produkte bis zur Darstellung medizinischer und naturwissenschaftlicher Fakten.

Für alle Dokumentationen sind klare Strukturen, verständliche Formulierungen und aussagekräftige Bebilderungen sowie die Einhaltung von Vorschriften des Gesetzgebers unabdingbar. Ein effizienter Arbeitsablauf sorgt dabei für ein angemessenes Preis-Leistungs-Verhältnis.

WER WIR SIND

Mit dem Willen, eigene Wege zu gehen, gründet Werner Weingarten im Februar 2008 das Unternehmen werkText. Dabei kann er auf ein eingespieltes Team aus erfahrenen Redakteuren zurückgreifen.

Wir ergänzen und unterstützen uns mit Fachwissen aus verschiedenen Berufsfeldern. Durch kurze Kommunikationswege weiß jeder, was der andere macht – so haben Sie immer einen kompetenten Ansprechpartner.

WAS WIR IHNEN ANBIETEN

werkText ermittelt mit Ihnen zusammen Ihren Dokumentationsbedarf. Gemeinsam finden wir den für Sie optimalen Lösungsansatz und sorgen für eine professionelle Umsetzung.

PRODUKTE

*Gebrauchsanweisungen
Betriebsanleitungen
Bedienungsanleitungen
Montageanleitungen
Serviceinformationen
Wartungsunterlagen
Ersatzteilkataloge
Schulungsunterlagen*

TEAM

*Elektroingenieure
Fachübersetzer
Grafiker
Journalisten
Maschinenbauingenieure
Mediengestalter
Technische Redakteure*

werkText



WIE WIR VORGEHEN

Recherchieren und prüfen

Je nach Bedarf recherchieren wir bei Ihnen vor Ort, testen Produkte bei uns oder bauen auf bereits vorhandenem Material auf.

Strukturieren und visualisieren

„Ein Bild sagt mehr als tausend Worte“, behauptet der Volksmund – und trifft damit nicht immer ins Schwarze. Unmittelbares und eindeutiges Verständnis entsteht erst in der Kombination aus Wort und Bild.

Dazu gliedern wir Ihre Dokumentation in verständliche Sinneinheiten und Arbeitsschritte. Produktfotografien erstellen wir in unserem Studio oder bei Ihnen vor Ort. Grafiken gestalten wir auf der Basis von Mustern, Fotos oder CAD-Daten.

Sparpotenziale nutzen

Wir bauen die Dokumentation modular auf. So können wir einzelne Absätze oder Standardkapitel mehrfach verwenden.

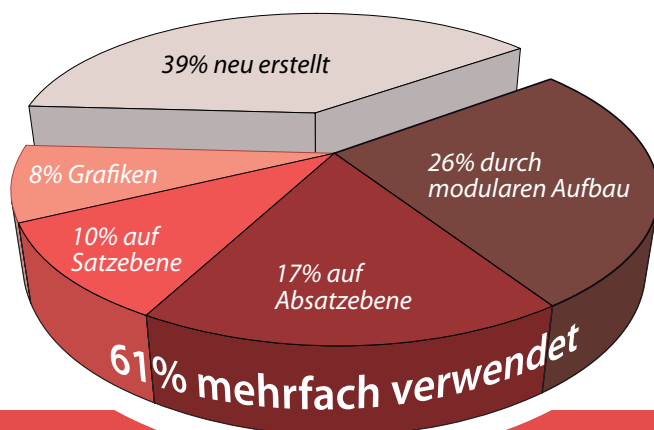
Werden Sätze identisch formuliert, sparen wir durch den Einsatz eines Translation-Memory-Systems nochmals Übersetzungskosten.

Durch die Mehrfachverwendung von Inhalten können wir also Kosten in den Bereichen Erstellung, Satz und Übersetzung reduzieren.

MEHRFACHVERWENDUNG

61% der Dokumentation konnten wir für einen Kunden mehrfach verwenden – nur 39% mussten neu erstellt werden.

Ein großes Sparpotenzial, wie eine Analyse des gesamten Dokumentationsaufkommens über den Zeitraum von einem Jahr zeigt.



... WIE WIR VORGEHEN

Internationalisieren, lokalisieren und übersetzen

Damit Ihr Produkt weltweit gleich gut verstanden und eingesetzt werden kann, übersetzen wir Ihre Dokumentation in alle Sprachen. Wir planen und überwachen die Übersetzungen und kümmern uns um die Qualitätssicherung. Dafür pflegen wir enge Geschäftsbeziehungen zu ausgewählten und von uns geprüften Dienstleistern. Natürlich arbeiten wir auch gerne mit von Ihnen bevorzugten Übersetzungsagenturen zusammen.

Veröffentlichen

Wir bieten unsere Produktionen auf allen verfügbaren Medien an – vom Druck Ihrer Dokumente bis zum Web-Auftritt. Wir erledigen sämtliche Schritte bis zur gewünschten Produktionsphase oder komplett bis zum Endprodukt.

DOKUMENTENMANAGEMENT

Analyse
Konzeption
Erstellung
Automatisierung
Single Source Publishing
Übersetzung
Veröffentlichung



werkText
Technik und Kommunikation
Industriestraße 39–41
53721 Siegburg
Tel. 0 22 41 - 942 43 - 0
Fax 0 22 41 - 942 43 - 29
www.werktext.eu
info@werktext.eu